

# COMITE D'HABITANTS DE INWONERS COMITE VAN



Bruxelles  
Brussel

10/2006, N<sup>R/O</sup> 1

## Editorial *Editoriaal*

Le comité d'habitants de Haren s'est formé pour pouvoir mieux représenter notre village qui est trop souvent oublié pas nos autorités. Il est, à nos yeux, d'autant plus nécessaire de nous faire entendre qu'aucun élu bruxellois n'est issu de Haren.

Le comité est actuellement une association de fait. Cette situation pourra évoluer dans l'avenir.

Le comité est bilingue.

Le comité fonctionne avec un noyau restreint pour la coordination et se réunit une fois par mois en réunion publique.

Le comité est l'évolution de l'ancienne asbl "Un Coeur Pour Haren".

Le Comité tente d'interpeller les hommes politiques afin de connaître leurs intentions concernant notre village.

Nous travaillons sur différents thèmes.

- La propreté
- Les moyens de communication
- Le bruit
- La mobilité

Des réunions publiques ont lieu le **2è lundi de chaque mois à 20h, au Linde, rue de Cortenbach 7.** Tout habitant de Haren est le bienvenu.

C'est dans ces réunions que le comité trouve sa raison d'être et l'énergie pour évoluer. Faites-y entendre votre voix, le comité fera de son mieux avec votre aide pour la porter là où il le faut.

**Nous tenons à remercier tout particulièrement le Linde pour son accueil, chaque fois que nous avons besoin d'un « hébergement ».**

Het wijkcomité van Haren is gesticht om ons dorp, dat door onze autoriteiten al te dikwijls vergeten wordt, beter te kunnen vertegenwoordigen. Aangezien er geen enkele Brusselse verkozene uit Haren komt, is het dus te belangrijker dat we van ons laten horen.

Het comité is nu een feitelijke vereniging. Deze toestand zou in de toekomst kunnen veranderen.

Het comité is tweetalig. Het comité handelt vanuit een kleine kern voor de coördinatie en maandelijks is er een publieke vergadering.

Het comité is de voortzetting van de vroegere vzw "Een hart voor Haren".

Het comité tracht de politici te interpellieren om hun intenties i.v.m. ons dorp te kennen.

We werken aan verschillende thema's.

- Netheid
- Communicatie
- Mobiliteit
- Geluidshinder

De publieke vergaderingen vinden **elke 2de maandag van de maand plaats om 20u, in de Linde, Cortenbachstraat 7.** Iedere inwoner van Haren is welkom.

Het is door deze vergaderingen dat het comité zijn reden van bestaan heeft en zijn energie vindt om te groeien. Laat dus uw stem horen; het comité doet zijn best om met uw hulp het doel te bereiken.

**Wij staan erop om Linde in het bijzonder te bedanken voor het onthaal, telkens als wij onderdak nodig hebben.**

### DANS CE NUMERO IN DIT NUMMER :

Nous nous organisons ... <i>Wij organiseren ons ...</i>	2
Rapport <i>Verslag</i>	3

### SOMMAIRE :

- Editorial : présentation du comité d'habitants  
*Editoriaal : presentatie van de wijkcomité*
- Organisation  
*Organisatie*
- Rapport de la réunion du 09/10/2006  
*Verslag van de vergadering van de 09/10/2006*

## Nous nous organisons ... *Wij organiseren ons ...*

Certaines personnes sont actuellement plus actives que d'autres et ont formés, ce que nous avons appelé le noyau.

Vu la jeunesse du nouveau comité, nous sommes organisés le plus justement possible.

Le noyau est mis en place pour 1 an. A l'issue de cette année, tout le noyau sera démissionnaire. Des élections seront organisées pour élire un nouveau noyau.

### Présentation :

Président : Liliane CUYPERS  
 Secrétaires : Edith BRAUN et  
 Jean-Marc LAMBERT  
 Trésorier : Anita LAMOTE qui assure  
 aussi la distribution des  
 invitations  
 Traduction : Rudi et Ingrid SCHEYS-  
 DEWULF,  
 Piet COENEN  
 Documentaliste : Jean DOCHY  
 Webmaster : Joël BURECH et  
 Michel HEIRBAUT  
 Porte-paroles : Michel HEIRBAUT (Fr.) et  
 Jo HERMAN (NI)  
 Responsable  
 publications : Renée LÖVI

Sommige personen zijn momenteel actiever dan anderen en hebben, wat wij de kern genoemd hebben, gevormd.

Aangezien we pas bestaan proberen we ons zo goed mogelijk te organiseren.

De kern is aangesteld voor 1 jaar. Na 1 jaar zal de kern ontslag nemen en zullen verkiezingen worden georganiseerd teneinde een nieuwe kern te vormen.

### Presentatie :

Voorzitter : Liliane CUYPERS  
 Secretaris : Edith BRAUN et  
 Jean-Marc LAMBERT  
 Penningmeester : Anita LAMOTE wie  
 waarborgt eveneens de  
 verdeling van de  
 uitnodigingen  
 Vertalers : Rudi en Ingrid SCHEYS-  
 DEWULF,  
 Piet COENEN  
 Documentalist : Jean DOCHY  
 Webmaster : Joël BURECH et  
 Michel HEIRBAUT  
 Woordvoerders : Michel HEIRBAUT (Fr.) et  
 Jo HERMAN (NI)  
 Verantwoordelijk voor  
 de publicaties : Renée LÖVI

### Nous contacter par mail :

## Agenda

Prochaine réunion, le lundi 13 novembre 2006 à 20h au Linde, rue de Cortenbach 7

#### Ordre du jour :

- Invitation du commissaire de police, M. Leduc
  - \* Prévention au vol
  - \* Travail de la police à Haren
- Dépôts clandestins (action du mois)
- Questions / Réponses
- Suivi du dossier CERES

Volgende vergadering, maandag 13 november 2006 om 20u in de Linde, Cortenbachstraat 7

#### Dagorde :

- Uitnodiging van de politie commissaris, M. Leduc
  - \* Diefstal preventie
  - \* Werking van de politie in Haren
- Sluikstorten (actie van de maand)
- Vragen / Antwoorden
- Opvolging van dossier CERES

# Rapport de la réunion du 9/10/2006

## Verslag van de vergadering van de 9/10/2006

26 personnes présentes

La présidente attire l'attention des personnes présentes que le Aktief Haren publie nos rapports et qu'ils paraissent aussi en français. Les francophones ne doivent donc plus classer « verticalement » le Aktief Haren dès qu'ils le reçoivent.

L'administration provisoire du comité est annoncée. Il est souligné que celui-ci n'est en place que pour un an seulement. A la suite de quoi, il y aura des élections.

### Les membres « administrateurs » sont :

Président : Liliane CUYPERS

Secrétaires : Edith BRAUN et Jean-Marc LAMBERT

Trésorier : Anita LAMOTE qui assure aussi la distribution des invitations

Traduction : Rudi et Ingrid SCHEYS-DEWULF, Piet COENEN

Documentaliste : Jean DOCHY

Responsable site web : Joël BURECH et Michel HEIRBAUT

Porte-paroles : Michel HEIRBAUT (Fr.) et Jo HERMAN (NI)

Responsable publications : Renée LÖVI

### Les propositions "des actions du mois"

#### 1. Dépôts clandestins :

Nous demandons aux habitants de relever chaque dépôt clandestin qu'ils rencontrent, de noter l'endroit et le moment (mettre l'accent sur les petits chemins) et de les communiquer auprès du comité ou de les envoyer à haren@vfemail.net.

Les sentiers non-accessibles (par les dépôts clandestins ou par les végétations envahissantes) peuvent aussi être répertoriés.

#### 2. CERES : le bruit est constant 24/24 heures.

L'IBGE a contrôlé et a constaté que le bruit du côté de Haren reste dans les limites légales. Ce n'est pas le cas pour Neder-over-Hembeek, rue de Ramsbeek. Problème : Ceres appartient à Cargil, entreprise internationale. Devons-nous pour autant nous laisser faire ?

Nous recevons un rapport circonstancié de l'IBGE.

#### 3. Une pétition pour une permanence 24/24 h. au bureau de Police, se trouve chez quelques commerçants (la librairie, le coiffeur, l'épicerie du coin rue de Verdun, le Phoneshop, le pharmacien) et a actuellement du succès.

Nous constatons que la présence policière n'est absolument pas suffisante mais que le principal serait d'avoir une équipe performante avec surtout des policiers motivés !! Et cela ne semble pas être le cas actuellement. Lors d'une demande d'intervention, la police vient

26 aanwezigen

De voorzitter attendeert de aanwezigen erop dat in Aktief Haren voortaan ook het verslag van het wijkcomité in het frans verschijnt. De franstaligen wordt dus gevraagd Aktief Haren niet meteen vertikaal te klasseren.

Het voorlopig bestuur van het comité wordt bekendgemaakt. Onderlijnd wordt dat dit slechts voor één jaar is. Volgend jaar volgen verkiezingen.

### De bestuursleden zijn :

Voorzitter : Liliane CUYPERS

Secretarissen : Edith BRAUN en Jean-Marc LAMBERT

Penningmeester : Anita LAMOTE die ook instaat voor de verdeling van de uitnodigingen

Vertaling : Rudi en Ingrid SCHEYS-DEWULF, Piet COENEN

Documentalist : Jean DOCHY

Websiteverantwoordelijke : Joël BURECH en Michel HEIRBAUT

Woordvoerders : Michel HEIRBAUT (Fr.) en Jo HERMAN (NI)

Publicatieverantwoordelijke : Renée LOVI

### Voorstellen van "acties van de maand"

#### 1. Sluikstorten : met nadruk op de kleine wegjes.

Wij vragen de inwoners die te noteren met aanduiding van plaats en tijd en dat te melden bij het comité of al te mailen naar haren@vfemail.net

Ook kunnen de niet toegankelijke voetpaden (door stort of onkruidoverwoekering) gemeld worden

#### 2. CERES : lawaai houdt aan 24/24 uur. BIM

(IBGE) controleerde en stelde vast dat het langs de kant van Haren "nog juist binnen de geluidslimiet" ligt. Dit is niet zo voor NOH. Probleem : Ceres behoort tot Cargil die een wereldspeler is.... Moeten we ons daardoor laten doen???

#### 3. Petitie voor permanentie 24/24 u. op het politiebureau.

ligt momenteel bij enkele handelaars (krantenwinkel, kapper, kruidenier, Phoneshop, apotheker) te Haren en kent succes Er wordt opgemerkt dat aanwezig zijn absoluut niet voldoende is, maar dat er vooral een performante ploeg moet aanwezig zijn met gemotiveerde politiemensen !! En dit schijnt niet het geval te zijn . Bij vraag tot interventie komt de politie vaak pas na één uur ter plaatse.... Tot wat dient hun aanwezigheid dan ???

sur place souvent seulement après une heure.... A quoi peut dès lors servir leur présence.

4. Proposition est faite aux Harenois d'éclairer leur maison pour les fêtes de fin d'année. Le but est de montrer que nous sommes une communauté bien vivante. Piet Coenen propose de demander à la Ville de faire de même pour leurs bâtiments.

#### **Suggestion – présentation :**

Claudine Van Vaerenbergh est responsable des centres de contact de la ville Bruxelles et s'engage à réanimer le centre de contact de Haren. Il ne doit pas uniquement être un lieu de rencontre pour les personnes âgées. Tout le monde doit pouvoir y aller. Mme Van Vaerenbergh plaide pour un changement de mentalité en ce qui concerne le centre de contact. Elle tentera d'illuminer le centre pour les fêtes de fin d'année.

Suggestion est faite pour organiser une action « village propre » au printemps, avec des volontaires Harenois.

Une dame "de la cité" (foyer bruxellois) face au cimetière se plaint de l'effet néfaste pour eux des murs de protection acoustique dans la rue de la Seigneurerie. Le bruit que fait le train est atténué dans la rue de la Seigneurerie mais est amplifié du côté des maisons "de la cité". Le comité de quartier doit réfléchir à ce qu'il peut faire avec ce genre de plaintes. Renvoyons-nous de façon systématique vers le conseil communal ?? qui va prendre cela en charge ?

Pour terminer, il est répété que les réunions sont mensuelles et qu'elles ont lieu chaque 2<sup>e</sup> lundi du mois au Linde à 20.00 h.

4. Voorstel aan de Harenaars om tegen het eindejaar wat feestverlichting aan te brengen aan hun woning. Kwestie van te tonen dat we een levendige gemeenschap zijn. Piet Coenen stelt voor om zeker ook aan de Satd te vragen haar eigendommen wat te versieren met eindejaarsverlichting

#### **Suggesties, voorstellen :**

Claudine Van Vaerenbergh is vanuit Stad Brussel verantwoordelijk voor de contactcentra en engageert zich om te Haren het contactcentrum te revalueren. Het moet niet enkel een ontmoetingsplaats zijn voor de bejaarden. Iedereen moet er terecht kunnen. Claudine pleit voor een mentaliteitsverandering m.b.t. het contactcentrum. Ook daar komt op het einde van het jaar feestverlichting.

De suggestie werd geopperd om tegen de lente, met Harens vrijwilligers, een algemene schoonmaak te organiseren en het zwerfvuil weg te halen.

Een dame uit "de cité" rechttegenover het kerkhof beklaagt zich over het nefast effect voor hen van de geluidswallen in de Heerlijkheidsstraat. Het geluid van de treinen wordt afgeweerd richting Heerlijkheidstraat maar daardoor weerklinkt het veel heviger naar de kant van de huizen van "de cité".

Er moet nagedacht worden wat het wijkcomité met deze terechte klachten kan aanvangen. Geven wij die op een systematische manier door naar de gemeentelijke overheid?? Wie zal dat doen?

Tenslotte wordt nog meegedeeld dat de maandelijkse vergadering blijft doorgaan iedere 2e maandag van de maand in De Linde om 20.00 uur.

**N'oubliez pas notre action illuminations de Noël. Envoyez-nous une photo de votre création à [webmaster@burech.com](mailto:webmaster@burech.com) ou faites-nous parvenir une photo.**

**Vergeet onze actie voor de kerstverlichting niet. Zend ons een foto van uw creatie naar [webmaster@burech.com](mailto:webmaster@burech.com) of toegestuurd ons een foto.**

## *Le village de Bruxelles - Het dorp van Brussel*